 

**ИЗВЕЩЕНИЕ**

**о проведении конкурса переводчиков научно-**

**технической литературы**

1. Организатор конкурса – Некоммерческое партнерство «Российский Национальный Комитет Международного совета по большим электрическим системам высокого напряжения», далее – РНК СИГРЭ место нахождения: 121019, г. Москва, пер. Нащокинский, 10, [www.сигрэ.рф](http://www.сигрэ.рф) , настоящим приглашает студентов ФГБОУ ВПО «Ивановский государственный энергетический университет имени В.И. Ленина» к участию в конкурсе переводчиков научно-технической литературы по электроэнергетической и электротехнической тематикам (далее – Конкурс).

2. Коллегиальным органом, уполномоченным на совершение всех действий по подготовке и проведению Конкурса, в том числе на принятие всех решений в ходе Конкурса и определение его победителей, является Оргкомитет Молодежной секции РНК СИГРЭ.

3. Конкурс переводчиков научно-технической литературы проводится по следующим номинациям:

|  |  |
| --- | --- |
| **№** | **Наименование номинации** |
| 1 | Научно-технический перевод с английского языка |

4. В качестве научно-технической литературы для осуществления переводов Участниками Конкурса используются статьи, публикации, диссертации и авторефераты по следующей тематике Исследовательских комитетов СИГРЭ (далее – научно-технические материалы):

|  |  |
| --- | --- |
| **Название комитета**  **(номинация)** | **Тематика докладов** |
| A1 | Вращающиеся электрические машины: Турбогенераторы, гидрогенераторы, конвекционные машины и большие двигатели |
| A2 | Трансформаторы: Проектирование, производство и эксплуатация всех типов трансформаторов, их компонентов и стабилизаторов |
| A3 | Высоковольтное оборудование: Устройства переключения, прерывания и ограничения тока, конденсаторы и т.д. |
| B1 | Изолированные кабели: Подземные и подводные изолированные кабельные системы постоянного и переменного тока |
| B2 | Воздушные линии: Воздушные линии электропередачи и их компоненты, включая провода, опоры, системы фундамента и т.д. |
| B3 | Подстанции: Строительство, эксплуатация и управление подстанций и электроустановок, исключая генераторы |
| B4 | Линии постоянного тока и силовая электроника: Высоковольтные вставки постоянного тока, силовая электроника и т.д. |
| B5 | Релейная защита и автоматика: Проектирование, эксплуатация и управление систем РЗА, технические средства, технологии векторных измерений и т.д. |
| C1 | Планирование развития энергосистем и экономика: Экономические показатели, методы системного анализа, стратегии управления активами |
| С2 | Функционирование и управление энергосистем: Аспекты управления техническими и иными ресурсами при эксплуатации энергосистем |
| С3 | Влияние энергетики на окружающую сред: Определение и оценка влияния энергосистем на окружающую среду |
| С4 | Технические характеристики энергосистем: Методы и инструменты анализа технических характеристик, оценка надежности |
| С5 | Рынки электроэнергии и регулирование: Анализ подходов к организации энергоснабжения, структуры рынка и т.д. |
| С6 | Распределительные системы и распределенная генерация: Внедрение распределенной генерации, оценка влияния и технических требований и т.д. |
| D1 | Материалы и разработка новых технологий: Материалы для электротехнического оборудования, методы диагностики |
| D2 | Информационные системы и системы связи: Перспективные технологии, принципы стандартизации, технические характеристики и т.д. |

5. Участниками Конкурса могут быть студенты, обучающиеся на дневных отделениях по программе подготовки бакалавров/специалистов (инженеров)/магистров по электроэнергетическим и электротехническим профилям/специальностям/направлениям в ФГБОУ ВПО ФГБОУ ВПО «Ивановский государственный энергетический университет имени В.И. Ленина».

6. Претендовать на победу могут Участники Конкурса, выполнившие самостоятельный перевод, оформившие его в соответствии с требованиями, установленными Положением о Конкурсе, и показавшие наилучшие результаты:

– по владению знаниями и навыками научно-технического перевода;

– по переводу профессиональной терминологии и обозначений;

– по навыкам стилистического оформления перевода;

– по навыкам подготовки к выступлениям и презентаций на иностранном языке.

7. Участники Конкурса, занявшие призовые места, награждаются дипломами и денежными премиями в размере: 1 место – 5 тыс. рублей, 2 место – 3 тыс. рублей, 3 место - 1 тыс. рублей. Кроме того, переводы Победителей Конкурса могут быть опубликованы на официальном сайте РНК СИГРЭ.

8. Сведения о Конкурсе и его итогах размещаются в разделе «Молодежная секция» на официальном сайте РНК СИГРЭ [www.сигрэ.рф](http://www.сигрэ.рф) .

9. Для участия в Конкурсе необходимо через отдел НИРС и ТМ подать заявку по форме, установленной Положением о Конкурсе, руководителю Молодежной секции РНК СИГРЭ в ИГЭУ **Макарову Аркадию Владиславовичу** в течение срока, установленного для приема заявок для участия в Конкурсе.

Контактные данные руководителя Молодежной секции РНК СИГРЭ:

Макаров Аркадий Владиславович

начальник управления НИРС и ТМ,

тел. 8(4932)269945, +79206714537, E-mail: [cigre@ispu.ru](mailto:cigre@ispu.ru)

10. Конкурс проводится в следующие сроки:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| № | Этап | Сроки проведения | |
| Начало | Окончание |
| **1** | **Организационная часть конкурса** | | |
| 1.1 | Прием заявок на участие в Конкурсе | С момента публикации Извещения о проведении Конкурса | 26 февраля 2013г. |
| 1.2 | Рассмотрение заявок Оргкомитетом | С 09.00  27 февраля 2013г. | По 18.00  27 февраля 2013г. |
| 1.3 | Публикация решения о допуске к участию в Конкурсе | 28 февраля 2013г. | |
| 1.4 | Выдача Участникам Конкурса материалов для перевода | С 09.00  28 февраля 2013г. | По 18.00  01 марта 2013г. |
| **2** | **Заочный тур проведения Конкурса** | | |
| 2.1 | Подготовка и оформление переводов и презентаций Участниками Конкурса | С 18.00  01 марта 2013г. | По 18.00  14 марта 2013г. |
| 2.2 | Прием готовых переводов | С 09.00  14 марта 2013г. | По 18.00  15 марта 2013г. |
| 2.3 | Проверка готовых переводов Преподавателями иностранных языков ИГЭУ и Экспертами от СИГРЭ по ИГЭУ | С 09.00  16 марта 2013г. | По 18.00  20 марта 2013г. |
| 2.4 | Составление рейтинг-листа Участников Конкурса и его публикация | 21 марта 2013г. | |
| **3** | **Очный тур проведения Конкурса** | | |
| 3.1 | **Первый тур.** Выступление с презентацией переводов участников Конкурса перед конкурсной комиссией | С 09.00  26 марта 2013г. | По 13.00  26 марта 2013г. |
| 3.2 | Оценка презентаций и внесение оценок в итоговый протокол | С 13.00  26 марта 2013г. | По 14.00  26 марта 2013г. |
| 3.3 | **Второй тур.** Проведение с участниками Конкурса аудиторного перевода единого научно-технического материала | С 14.00  26 марта 2013г. | По 16.00  26 марта 2013г. |
| 3.4 | Оценка переводов и внесение оценок в итоговый протокол | С 16.00  27 марта 2013г. | По 17.00  27 марта 2013г. |
| 3.5 | Публикация решения об итогах Конкурса | 29 марта  2013г. | |
| 3.6 | Награждение победителей Конкурса | Дата, место и время награждения определяются ректоратом ИГЭУ. Сроки и порядок вручения денежных премий определяются Оргкомитетом СИГРЭ | |

11. По всем вопросам, связанным с подготовкой и проведением Конкурса, обращаться к руководителю Молодежной секции РНК СИГРЭ в ИГЭУ доц. Макарову Аркадию Владиславовичу.

12. Остальные и более подробные условия Конкурса, порядок его проведения, сведения о Молодежной секции РНК СИГРЭ, иные сведения, связанные с Конкурсом, изложены в Положении о Конкурсе, являющемся неотъемлемым приложением к настоящему Извещению. С Положением о Конкурсе, бланком Заявления на участие в конкурсе можно ознакомиться на сайте [www.ispu.ru](http://www.ispu.ru) .

13. Приложение: Положение о конкурсе переводчиков научно-технической литературы на 10 листах в 1 экз.

Руководитель Молодежной секции

РНК СИГРЭ в ИГЭУ Макаров А.В.